



**Söndagen den 15 mars hölls LIFS årsmöte. Det var också första gången som vi använde den tredje våningen som vi precis fått tillgång till i LIFS befintliga lokaler på Stora Gråbrödersgatan.**

## Vi summerar och tittar framåt

LIFS har haft sitt årsmöte den 15 mars 2009. Här ska jag kort informera om verksamheten under det gångna året, om den nya styrelsen och verksamhetsplanen för året 2009.

Under det förra kalenderåret 2008 har vi drivit verksamheterna enligt målsättningarna.

Det har varit ett rikt år fullt av verksamheter och arrangemang.

Antalet medlemsföreningar var vid årets slut 25 stycken.

Styrelsen har haft 11 sammanträden under det gångna året och flera arbetsmöten.

Här kommer en kort sammanfattning och vill ni läsa mer hittar ni det på vår hemsida [www.lifs.org](http://www.lifs.org)

Å LIFS styrelsens vägnar:

**Béla Fodor,**  
ordförande LIFS

**Forsättning sida 3**

### Tänkvärt

- I framstegen ligger ofta förluster. • Har du en god idé förverkliga den innan den förbleknar. • Människorna är självupptagna och otacksamma. Älska dem i alla fall. • Det är viktig att då och då stanna upp och göra en summring av livet. • Det finns ingen gynnsam vind för den som inte vet vart han ska fara. • Livet kan inte vänta till morgondagen för man vet inte om det blir någon morgondag. •

### Hej redaktör

*LIFS har fått en ny medarbetare sedan februari. Det är Sofia Lindh som ska arbeta med tidningen Över gränser, vår radio, tv och den planerade webbtidningen. Hon har tidigare bland annat jobbat på Sveriges radio, Kristianadsbladet och Söderhamnskuriren.*

Vissa undrar kanske vem jag är och varför jag finns här på bild i Över Gränser. Jag heter Sofia Lindh och är ny medarbetare på LIFS och jobbar som journalist/samordnare.

Flera föreningar har jag redan träffat och alla andra hoppas jag kunna bli bekant med så snart som möjligt.

Tveka aldrig att kontakta mig om ni

har något intressant eller roligt på gång i er förening eller om det finns problem som ni vill berätta om i vår radio, tv eller tidning. Ni får också



väldigt gärna skriva egna artiklar till tidningen eller webben och jag hjälper till med språket om det behövs.

Vi behöver alltid fler skribenter.

**Sofia Lindh**  
[sofialindh@lifs.org](mailto:sofialindh@lifs.org)

**Forsättning sida 3**

### Innehåll

- Kvinnodagen såväl fest som politik 4-5 • Vad tror du att LIFS kan bidra med? 6 • Tidningen Magyar Liget - (Ungerska Lund) fyller tio år 7 • Dags att förnya LIFS gröna bibel 8 • Integration tar tid 9 • Mandéer väntar på svar från politikerna 10 • Inbjudning 12 •**



## Vi summerar och tittar framåt

Under året har LIFS bland annat uppvaktat politiker, massmedia och myndigheter i olika sammanhang. Vi har också medverkat i flera olika arrangemang i samarbete med andra föreningar och organisationer.

LIFS har bland annat deltagit i firandet av den internationella kvinnodagen, Kulturnatten, Skånes Social Forum och i förberedelsearbetet för Integrations- och Mångfaldsveckan 2008.

Vi har också startat ett samarbete med Kultur & Fritid med syftet att hjälpa medlemsorganisationerna med verksamhetslokaler samt för att utveckla Lunds kommuns fritidsgrårdar till mångkulturella centra.

### Arbetet i integrationsrådet

LIFS finns representerade i Integrationsrådet som lyder direkt under kommunstyrelsen. Arbetet under året har varit givande. Vi har diskuterat och ventilerat många integrationsrelaterade frågor. Integrationsrådets ordförande är kommunalrådet Torsten Czernyson (kd). Våra representanter har varit samtliga av LIFS styrelses ledamöter.

Engagemanget i Integrationsrådet har bland annat resulterat i att ett nytt integrationspolitiskt handlingsprogram ska vara färdigt under året och att LIFS har kunnat framföra medlemmarnas behov och förhoppningar om förbättring av samhället.

Samarbetet i Integrationsrådet uppfattas överlag som positivt.

### Informationscentralen

Vår informationscentral omfattar radiosändningar i Radio Över Gränser, tidningen Över Gränser, LIFS webbsida samt den nyaste verksamheten, LIFS TV.

Info- och Media centralen har under året haft en heltidsanställd medarbetare: Mohammad Ebrahimi.

Vi har sedan våren 2008 utökat och utvecklat verksamheten av vår Info- och Media central genom att etablera den nya avdelning, LIFS-TV. Det sker i samarbete med Steve, det vill säga Student-TV i Lund. Vi har redan under året 2008 skapat flera korta filmer som är tillgängliga på vår hemsida och nu påbörjat

samt andra samarbetspartners ska ytterligare stärkas. Alla verksamheter, aktiviteter och arrangemang ska genomsyras med integrationsfrämjande och resultatutvärderade målsättningar.

Vi vill starta opinionsbildning och hitta en tillvägagångsprocess för etableringen av en integrations-



Verksamhetsberättelsen visar att LIFS har haft fullt med aktiviteter under året som gått. Nu ser vi fram mot 2009.

förberedelserna för att uppnå TV-avdelningens nästa utvecklingsfas. Vi ska hjälpa våra medlemsorganisationer att själva kunna skapa sina egna TV-program som sedan ska sändas på det egna etniska språket.

### Vi blickar framåt

Under verksamhetsåret 2009 ska LIFS driva sin verksamhet enligt stadgarna och verksamhetsplanen.

Vi ska också satsa på kontakt- och kommunikationsutveckling, samt kompetensutveckling. Ett exempel är kompetensdagarna.

Nya organisationer skall värvas och ett bättre samarbete med medlemsorganisationerna ska utvecklas.

Infocentralen Över Gränser ska effektiviseras, vår mångkulturella TV ska utvecklas och en allmän informationsbroschyr om LIFS skall göras.

Samarbetet med Lunds kommun

nämnd i Lunds kommun.

Vi ska delta i olika integrationsfrämjande arrangemang och projekt, så som Integrationsveckan 2009, Projektet Lund som Europas Kulturhuvudstad, Kulturnatten och delta i förebyggande arbete mot hedersrelaterat våld.

### Projekt och målsättningar

Vår verksamhet ska vara inriktad på att undersöka och stödja olika typer av lämpliga projekt, utveckla olika mångkulturella integrationsfrämjande projekt samt förbereda olika bidragsansökningar.

LIFS ska skapa uppmärksamhet och lyfta fram frågor om mänskliga rättigheter, integrationsfrågor, demokrati, jämställdhet, lika möjligheter på arbetsmarknaden, invandrarnas kulturella identitets-förstärkning och ekonomiska och sociala trygghet. Vi ska jobba mot diskriminering och lyfta fram arbetsfrågor med betoning



LUND

på de olika etniska minoriteterna med mera.

LIFS ska också verka för att alla etniskagrupper och minoriteter ska ha samma möjligheter och samma nytta.

Vi ska starta en opinion för att bilda en integrationsnämnd i Lund och verka för att Lunds kommun ska tilldela mera ekonomiska resurser för integrationsutvecklingsarbetet i Lunds kommun

Vi ska verka för att LIFS:s och våra medlemsorganisationer skall få mera ekonomiska resurser för integrationsfrämjande verksamheter, aktiviteter, arrangemang med mera. Fokus ligger på etnisk och kulturell identitetsförstärkning och utveckling

LIFS ska jobba för att medlemsföreningarna ska ha egna fasta lokaler och för att kunna utöva och vidareutveckla sina kulturella traditioner och jobba för förverkligandet av projektet Folkparken-Mångkultur Centrum.

Ett annat viktigt arbete är att jobba för att Lunds multietniska och kulturella särdrag lyfts fram och ryms inom det omfattande projektet "Lund som Europas Kulturhuvudstad". Det perspektivet ska genomsyra hela utvecklingsprocessen.

Andra viktiga frågor är att verka för etableringen av ett lundensiskt multi-etnokulturellt arkiv och för en

mångkulturell folklöreensemble i Lund, med fokus på ungdomsaktiviteter

### Våra samarbetspartners

LIFS samarbetspartners är framförallt medlemsföreningarna och andra integrationsfrämjande organisationer eller personer. Bland dem finns integrationsrådet, kommunen, arbetsförmedlingen, studieförbundet Vuxenskolan, nätverket för frivilligt arbete, IM (alltså Individuell människohjälp), skolor och universitet.

Alla som är intresserade av integrationsfrämjande arbete i Lunds kommun är hjärtligt välkomna att samarbeta med oss!

Styrelsen för LIFS tackar alla medlemmar, personal och övriga medarbetare samt kommunens representanter för gott samarbete under 2008.

Vi ser nu fram emot ett nytt år med ett bredare och mer resultat-inriktat samarbete som genomsyrar hela Lunds kommuns integrationsutvecklingsarbete!

På LIFS styrelsens vägnar

**Béla Fodor,**  
ordförande

### LIFS nya styrelse:

**Béla Fodor** (ordförande)

**Awad Abdalla** (viceordförande)

**Crystina de Mello** (2:e viceordförande)

**Ljubomir Mladenovic** (kassör)

**Gunnel Ankarstrand-Lindström** (sekreterare)

### Ledamöter

**Akram Heidari, Julita Zella, Karim Zahron, Hanan Awad**

### Suppleanter:

**Mauricio Aguillera, Jerzy Wiekovsky, Károly Tar,  
Ali Hamid**

### Fortsättning från sida 1

Låt oss nu hoppa tillbaka i tiden några månader. När jag sökte jobbet här på LIFS fick jag berätta hur jag ser på integration. Det tänker jag också berätta för er. Jag håller med Crystina de Mello som intervjuas i det här numret av Över Gränser. Integration kan inte komma från ett håll, utan svenskar måste också integreras i samhället.

Det spelar ingen roll hur mycket utlandsfödda personer försöker integreras i det svenska samhället när det fortfarande finns många som tänker som en av mina släktingar.

Missförstå mig rätt. Jag tycker om min släkting, men inte alltid hennes åsikter.

Enligt henne är min sons pappa först och främst en utlänning trots att han bott i Sverige i drygt 30 år, pratar stockholmska, har fast jobb, är högavlönad, kan svenska språket bättre än de flesta jag känner, har vänner med olika bakgrund, gillar vintersporter och bor i ett attraktivt bostadsområde i Stockholm. Hon ser inte personen utan bara till utseendet och det konstiga latinamerikanska namnet.

Tyvär är hon inte ensam. Det finns många som tänker så här, inte minst i arbetslivet. Där finns gott om exempel på människor som diskriminerats enbart på grund av hur de ser ut och vad de heter.

Jag bor i Malmö och här brukar Rosengård lyftas fram som ett exempel på segregation och dålig integration. Det är säkert sant, men det är också sant att många av de som lever i Malmös så kallade attraktiva områden också är segregerade. Det är bara det att deras grannar, vänner och arbetskollegor i stället är svenskfödda.

Hur ska alla de här svenskarna kunna integreras i samhället? Jag har inte lösningen på den frågan, men tror att en del av svaret är att människor med olika bakgrund måste mötas och lära känna varandra. Det kan vi göra i skolan, på jobbet, i vårt boende och på fritiden, men tyvärr lever alldeles för många isolerade i sina egna små grupper.

Integration måste vara ömsesidig och det finns fortfarande mycket att jobba på.

**Sofia Lindh**



## Kvinnodagen såväl fest som politik



**När Irakiska Kvinnoföreningen i Lund firar 8 mars är det dans och musik, men också allvar. I hemlandet Irak är kvinnornas situation mycket svår.**

Internationella kvinnodagen, 8 mars, har firats på olika håll i världen. Även medlemsföreningar i LIFS har uppmärksammat dagen. Irakiska kvinnoförbundet samlade kvinnor från Lund och andra delar av Skåne.

Firade gjorde också Jugoslavisk-

Svenska förening Jedinstvo-Enighet.

I Sverige förknippas kvinnodagen ofta med politik. Runt om i landet är det demonstrationer för att förbättra kvinnors villkor. Det kan handla om att stoppa mäns våld mot kvinnor, internationell solidaritet, kvinnors rätt

till sina egna kroppar och lika lön för lika arbete.

Riktigt så här ser det inte ut i Montenegro som Vesna Pavicevic kommer i från. Hon berättar att där har kvinnodagen inte alls lika tydlig politisk koppling.

– Där är mer som en morsdag eller alla hjärtansdag tycker jag. Kvinnor får presenter av sina män eller barn och vi kvinnor brukar ringa till varandra för att gratulera, berättar hon.

Själv tycker Vesna Pavicevic att kvinnodagen är viktig. Det är

ett tillfälle att uppmärksamma alla kvinnokämpar som offrat sina liv för att kvinnor ska kunna ha det så bra som de har det idag. Samtidigt är det också viktigt att inte luta sig tillbaka utan att fortsätta kämpa.

– Nu har kvinnor det mycket bättre än för 100 år sedan, men det kan bli ännu bättre, tycker hon.

Fortfarande gör kvinnor det mesta hemarbetet och har huvudansvaret för barnen. Den viktigaste kvinnofrågan i Sverige och Lund idag är enligt Vesna Pavicevic att det kommer in fler kvinnor i politiken, men de ska inte bara sitta där för syns skull.

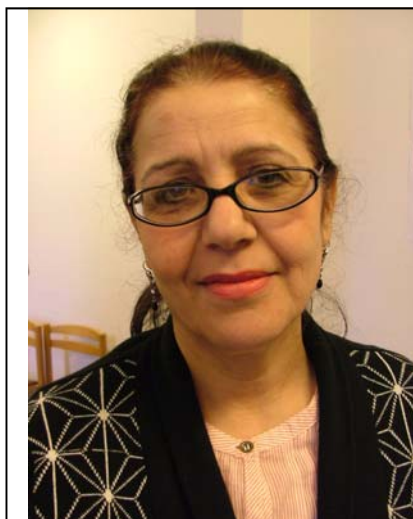
– Det är också viktigt att de är aktiva på samma sätt som jag är aktiv i LIFS och i vår förening.

Vesna Pavicevic berättar också hur kvinnornas situation ser ut i forna Jugoslavien.

– Den ekonomiska situationen är inte bra, men de har det mycket bättre nu tack och lov. Kvinnor i Montenegro, speciellt unga, är



**Vesna Pavicevic**



**Thareya Bati**



**Jugoslavisk-Svenska förening Jedinstvo-Enighet firar internationella kvinnodagen med mat, glädje och traditionell folkdans.**

mycket moderna. Ibland till och med modernare än här, säger hon och syftar på bland annat mode och kläder.

Betydligt tuffare har kvinnorna det i Irak. Det berättar Thareya Bati från Irakiska kvinnoföreningen i Lund

– Det har blivit både sämre och bättre för kvinnorna sedan Saddam Hussein försvann. Under Husseins tid fanns ingen demokrati och det gick inte att gå ut på gatorna för att demonstrera. När regimen försvann blev det bättre på det sättet och det har också kommit in många kvinnor i politiken.

På andra sätt har kvinnornas situation i Irak försämrats. Efter kriget har många blivit änkor och saknar helt försörjning, det är svårt för kvinnor att få utbildning, arbetslösheten är hög och våldet utbrett.

Så när Irakiska kvinnoföreningen i Lund samlades på IM:s plattform för att fira 8 mars och 57 år som kvinnoförbund var situationen i Irak i fokus.

– Det är ett land där kvinnor dör varje dag, där det finns fattiga människor och hemlösa barn som behöver oss, säger Thareya Bati.

Hon berättar att Irakiska kvinnoföreningen i Lund jobbar mycket för att samla och stärka irakiska kvinnor som lever i Sverige så att de kan gå vidare och skapa sig ett bra liv här.

– Samtidigt får vi inte glömma hemlandet. Vi har jättebra kontakt med kvinnor i Irak och försöker hjälpa de på olika sätt.

Thareya Bati tycker att internationella kvinnodagen är viktig. Även om Sverige är ett väldigt bra land för kvinnor, finns det mer att göra.

– Det är viktigt att fortsätta kämpa också i Sverige, men för mig handlar internationella kvinnodagen framförallt om solidaritet, kamp mot våld och för mänskliga rättigheter. Det handlar om att stärka kvinnor och kämpa för ett bättre liv åt alla.

**Sofia Lindh**

#### **FAKTA:**

**Den internationella kvinnodagen, 8 mars, började firas 1910.**

**Dagen grundades av den socialistiska världsorganisationen andra internationalen.**

**Första gången kvinnodagen firades i Sverige var 1912 och ett av de politiska kraven var rösträtt.**

**Under många år var det mest socialistiska kvinnor som firade kvinnodagen, men sedan 1977 rekommenderar FN ett allmänt firande av 8 mars.**

**I många länder är kvinnodagen en helgdag, men inte i Sverige.**

## Vad tror du att LIFS kan bidra med?

*Lunds kommun ska ta fram ett nytt integrationspolitiskt program. Som en del i det här arbetet har integrations-rådet, representanter från LIFS och politiker, jobbat sedan i höstas. De är indelade i arbets-grupperna kultur, skola/språk, mötesplatser och arbete.*

### **Agnès Borg, LIFS, arbetsgruppen kultur**

– Vi samlar många olika röster och det berikar och förenklar kommunens arbete. Det finns så mycket erfarenhet och mångfald inom vår organisation.

### **Crystina de Mello, LIFS, arbetsgruppen skola- och språk**

– Finns det någon som kan säga

hur integrationen kan förbättras utifrån ett invandrarperspektiv så är det LIFS. Därför är det jätteviktigt att vi är med. Det är också viktigt med samarbete. Integration måste komma från båda sidor.

### **Akram Heidari, LIFS, arbetsgruppen arbete**

– Alla vi som sitter i LIFS har en gedigen kompetens och arbete bakom oss från olika länder. Jag hoppas också att vi är lyhörda för alla LIFS medlemmar och lyckas göra avståndet mellan myndigheter och det civila lite mindre och göra det möjligt för dem att mötas.

### **Ljubomir Mladenovic, LIFS, arbetsgruppen mötesplatser**

– Hade politikerna skrivit ett nytt integrationsprogram helt själva hade det inte blivit bra. Alla perspektiv hade inte kommit fram. I integrationsrådet är vi en blandad grupp som arbetar och det är ju så man kommer fram till de bästa lösningarna.

### **Torsten Czernyson, politiker (kd), ordf. integrationsrådet, arbetsgruppen mötesplatser**

– Representanterna från LIFS har ju helt andra erfarenheter än vad jag har. Det är till exempel omöjligt för mig att sätta mig in hur det är att komma till ett helt nytt land. Därför är LIFS väldigt viktiga. Det är också viktigt att vi har en pågående dialog.

S. L.

## Äntligen lite plats åt hemlösa föreningar

Ett problem som flera medlemsföreningar i LIFS brottas med är bristen på samlingslokaler. Många saknar fasta mötesplatser och måste hela tiden försöka hitta lokaler att vara i.

LIFS styrelse började därför förra året att leta efter en lösning för de ”hemlösa” föreningarna.

– Vi besökte alla fritidsgårdar i Lund för att se om det var möjligt att bedriva fast verksamhet där, berättar LIFS ordförande Béla Fodor. Det gick inte, men nu har LIFS

istället fått mer utrymme i sina befintliga lokaler på Stora Gråbrödersgatan.

– När vi fick veta att den tredje våningen här i huset stod tom så lämnade vi in en ansökan via integrationsrådet, berättar han.

I mitten av mars kom beskedet och nu får LIFS alltså tillgång till en tredje våning. Béla Fodor säger att det här ger mer möjligheter att kunna erbjuda medlemsföreningarna lokaler när de ska ha möten eller liknande.

– Det här är ett stort steg framåt och

jag vill verkligen säga ett stort tack till kommundirektören och till fastighetsförvaltningen som förstått våra behov.

Samtidigt säger han att det här inte är någon definitiv lösning.

– Det hjälper inte våra föreningar när de ska ha större arrangemang. Ibland samlar de flera hundra människor och det går inte här. Vi har också bara våra lokaler på Stora Gråbrödersgatan tills vidare, så vi får fortsätta att leta efter en långsiktig lösning.

S. L.

## Vissa historier är alltid aktuella

Skådespelaren och regissören Radoslav Milenkovic från Belgrad har spelat pjäsen Våra dagar sedan 1980-talet. Den 15 mars uppförde han den för 1389:e gången på Vuxeskolan i Lund. Bakom arrangemanget stod Jugoslavisk-Svenska förening Jedinstvo-Enighet och LIFS.

Pjäsen bygger på texter från serbiens mest kända satiriker, Radoje Domanovics, och skrevs för över 100 år sedan. Radoslav Milenkovic tycker att historien fortfarande har mycket att lära oss.

– Tyvärr måste jag säga är den

fortfarande väl-digt aktuell, säger han

Historien är om en pojke som föds i ett annat land. Under sin uppväxt får han ständigt höra av föräldrarna att det gamla hemlandet är det bästa.

När fadern dör ger han sig ut för att leta efter hemlandet och efter 50 år hittar han det. Landskapet, språket, ja allt det som hans föräldrar berättat om



stämmer. Ändå känns det inte rätt. Tillsist måste han förstöra alla sina myter om nationalismen.

S. L.

## Nationaldagsfirande på Vuxenskolan



En slovakisk teatergrupp var inbjuden för att fira ungerska nationaldagen i Lund. Här är gästerna Tarics Péter, Tarics Hortenzia och Jónás Csaba .

När du tänker på ungrare så tänker du kanske Ungern. Så enkelt är det inte. Boross Kálmán, ordförande i Ungerskt kulturforum i Lund, berättar hur det kommer sig att de bjöd in slovakiska gäster till sitt nationaldagsfirande på Vuxenskolan den 15 mars.

– Efter att ha deltagit på förlorarnas sida i första världskriget

förlorade Ungern 3/4 av sitt territorium. Den största delen av befolkningen hamnade utanför landets gränser, så våra gäster är ungrare från Slovakien, förklarar han.

Flera ungerska högtidsdagar har med kamp att göra. Just den 15 mars är en minnesdag för frihetskampen som utspelades 1848 till 1849. Hela

nationen reste sig mot Österrike som var en stormakt på den tiden. Ungern var då en del av den österrikiska monarkin.

– Upproret slutade inte lyckligt och blev en blodig hämnd från Österrike, men kampen var inte bortkastad. När Ungern 1867 blev så gott som självständigt var det nog till stor del tack vare frihetskampen nästan 20 år tidigare, säger Boross Kálmán.

En av alla dem som kom till Vuxenskolan för att fira ungerska nationaldagen var Katalin Paska. Hon var med och grundade Ungerskt kulturforum i Lund.

– Vi var flera som kom hit som studenter efter revolten 1956. Då bildade vi föreningen, berättar hon.

För henne är det självklart att fira ungerska nationaldagen.

– I vår ungdom så läste vi alla de här verserna och sjöng sångerna som våra slovakiska gäster framfört, säger hon.

För henne är det givet att behålla de ungerska traditionerna, men också att ta till sig de svenska traditionerna.

– Då finns det alltid något att fira och en anledning till att samlas. Vad är viktigast? Jo att möta människor, att träffa nya vänner och kunna behålla de gamla, tycker Katalin Paska som nu ser fram emot att fira påsk och valborg.

Sofia Lindh

## Tidningen Magyar Liget - Ungerska Lund fyller tio år

För tio år sedan fick ungerska läsare en liten tidning som heter Lundi Lap (Lunds Sida). Tidningens grundare är pensionären Károly Tar, författare och redaktör, som kom till Sverige från Transylvanien för att lära sina barabarn modersmålet. Tidningen har med åren fått allt fler läsare, bytt namn och spridits till sex sydsvenska städer samt Köpenhamn och Oslo. Magyar Liget heter tidningen nu mera och det betyder Ungerska Lund. I Sverige finns ordet lund med i många språkliga sammanhang, men ungerska lund finns bara här i Lund. Tidningen finns också på internet: [www.hhrf.org/magyarliget](http://www.hhrf.org/magyarliget) och på LIFS hemsida. Bakom Magyar Liget finns en organisation som heter Ághegy-Liget Vänkaps-föreningen som är medlem i LIFS. Ághegy betyder grenspets och det är en litterär och konstnärlig tidskrift som du hittar på [www.hhrf.org/aghegy](http://www.hhrf.org/aghegy). Nu fyller Magyar Ligets snart 10 år och det sammanfaller med att Károly Tar arbetat 50 år som redaktör och journalist. Han har jobbat på olika tidningar och var bland annat chefsredaktör för två litteraturtidskrifter i Transylvanien innan han flyttade till Sverige. Även här har han jobbat på tre olika tidningar som chefsredaktör, bland annat i LIFS:s Över Gränser.

Agnés Borg

**Magyar Liget** Alapította 1999-ben: TAR KÁROLY

10. évfolyam 39-40. szám A DÉL- SVÉDORSZÁGI MAGYAROK CSALÁDI LAPJA 2009/1-2

**A szabadság ünnepe**  
Tízeltük ma kökötöl. Ez a legfontosabb, a legmagyarabb ünnepünk. Ma vanámaga esik, de ünnepünk éreztik mindenkör és mindenhol, akármelyik világtátra kerülünk. Nekünk Március 15 mindig piros napos ünnepünk. A szabadság ünnepe. A példamutató magyar önszefogás ünnepe. Tizenötmillió magyar ünnepe. Söbajakkal tele ünnepe. Héj, hogy egyik voltunk akkor Pótló, Táncsics, Árkai, Kossuth, Görgey, Bem apó, Gábor Áron és megannyi hazánk dobogó sziv! Hátha most is együtt lehettünk a reményben, hogy lesz még egyvar igazi együttel a magyar szívekben! Olyan egységösszés -, amilyent Áulich, Damjanich, Kenéz, Láhner, Leiningen, Poelenberg, Schwecheldt és megannyian. Folytatás a 2. oldalon

**Meghívó**  
Az Ághegy-Liget Baráti Társaság a Magyar Liget tíz éves évfordulójára alkalmasul baráti együttlére hívja olvasóit, munkatársait, családtagjait és összes barátaikat.  
2009. május 16-én, szombaton déldőben a lundói Sankt Hans parkba.

A Tíz esztendőnk a Monument megálkítását követő új erkölcsmi ingyenes parkolási felhívásokról, a 22-es és a 23-as útszakaszon átkelési szabályokról, a közbiztonsági kényszerűségekről.  
Az ingyenes pályázat Társaságunk kérelmére a szerkesztőségünk segítségével a szerkesztő Ághegy-Liget, hogy társaságunk közzé is hozhassa mindenki hozzon magyart.  
Hír- és közzétételre a pályázat hivatalos

**Tíz esztendőnk**  
A magyar múltból eredően jó neve van ennek a kerek évfordulónak. Merthogy tíz esztendőt már ösünk is megbecsültük, az előlányó idők pedig különösképpen. Jár a megbecsülés a Magyar Liget 1999-ben kezdetét vett évkönyvünkön az évkönyvünk is. Különbösen azért, mert a ligetes évkönyvünkön tízben nincs hozza hasonlító. Még az in északon megjelent magyar lapokhoz sem hasonlítható ez a lap, mert családi lapként, a maga választotta színes pártján történelmi követő indoklással kijelölté világra a magyarországi megtartott öhajókat. Jellegéből adódóan kicsit másként tezt, másként tehet ez, mint a 10éves lap. Folytatás a 2. oldalon

**A tartalomról**  
Liget-LIGE-Then ► Tíz esztendőnk 4 ► Alkotva, tevékenyen 5-6 ► Pályázat 7 ► Nyelvjárás 8 ► Hírlapunk óta a gyerekeknek 9 ► Magyarországi hírek 10 ► Magyarországi hírek 11 ► Magyarországi hírek 12 ► Magyarországi hírek 13 ► Újra Közelítan 14-15 ► Össze hírek 16-17 ► Magyar jazz Össze 18 ► Nevezetes és ékezi napok 19 ► Tanulmányos hírek 20 ► A magyarországi történelem 21 ► Hírek, levelek 22 ► Magyarországi hírek 23 ► Sport 24

**Skandináviában rengeteg a liget, de Magyar Liget csak egy van!**

## Dags att förnya LIFS gröna bibel

Lunds kommun ska ta fram ett nytt integrationspolitiskt program. Det gamla programmet, som ibland kallas LIFS gröna bibel, har sju år på nacken och behöver förnyas.

– Mycket i det gamla programmet är bra, men vissa delar har blivit inaktuellt, berättar Helena Jacobson som är integrationssamordnare i Lunds kommun.

Flera åtgärder i programmet har redan genomförts. Till exempel har nyanlända invandrare fått rätt till undervisning i svenska inom tre veckor och LIFS har med stöd från kommunen kunnat bygga upp en informationscentral.

– När man tittar i ett sådant här program och ser att en massa saker redan är gjorda är risken stor att man lägger det åt sidan eftersom det verkar gammalt, säger hon.

Politikerna har därför bestämt att det nya programmet ska vara mer tidlöst.

Som en del i det här arbetet har integrationsrådet, det vill säga representanter från LIFS och politiker, jobbat sedan i höstas. De har varit indelade i arbetsgrupperna: arbete, mötesplatser, skola/språk och kultur.

– Deras uppdrag har varit att kartlägga hur vi jobbar med integrationsfrämjande insatser, synliggöra goda exempel och komma med egna förslag. Vi behöver veta konkret vad vi kan göra i Lund nu.

Helena Jacobson berättar lite om vad arbetsgruppen mötesplatser kommit fram till.

Nyanlända flyktingar ska ha praktik tidigt och kunna få företagslagd SFI. Kommunen borde öppna upp sina lokaler som ofta står tomma vissa tider, i stället skulle de kunna bli mötesplatser. Det är viktigt att försöka rikta sig till människor som man annars inte brukar nå och att oftare försöka samlas kring teman och aktiviteter i stället för grupptillhörighet.

– Det är en lång lista och så ser det ut för de olika arbetsgrupperna. Kanske låter det inte alltid så märkvärdigt, men gör man de här



**Helena Jacobson, integrationssamordnare, ska ta fram ett nytt integrationspolitiskt program. LIFS är viktiga i det här arbetet.**

sakerna så främja man integration i vardagen på något sätt, tror hon.

Helena Jacobson tycker att LIFS har mycket att bidra med i arbetet med att ta fram ett nytt integrationspolitiskt program.

– Det är oerhört erfarna personer som kan det här med integration. Många har jobbat länge med de här frågorna och vet vad vi redan gjort, vad som fungerar och vad som inte fungerar. Genom kontakter genom sina föreningar kan de också fånga upp signaler från till exempel nyanlända.

I slutet av mars så lämnade

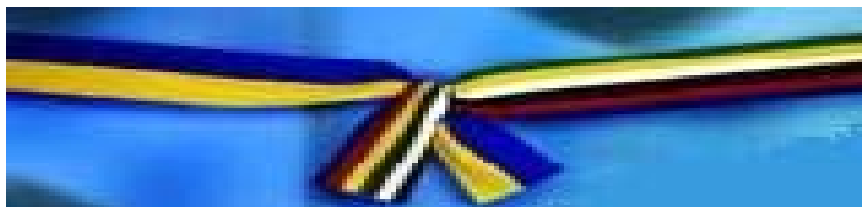
arbetsgrupperna in sina arbeten. Nu ska Helena Jacobson sammanställa allt material och sedan fortsätter diskussionerna i integrationsrådet. Samtalen kommer bland annat att handla om hur man ska gå vidare och vilka förslag som ska prioriteras.

Det nya integrationspolitiska programmet ska Helena Jacobson skriva. När det blir klart vågar hon inte säga. Vägen dit är ganska lång. Så tills vidare är det LIFS gamla gröna bibel som gäller.

**Sofia Lindh**

### Vinterfestival i Stadshallen

Den 7:e mars var det Vinterfestival på Stadshallen i Lund. Stödskommittén för Centralamerikas, SCAF, firade 30 år. Det här firades med bland annat dans, föredrag, musik och mat. Gymnasieelever från från Lunds estetprogram visade också bilder som de gjort under temat solidaritet.



# Integration tar tid

Alldeles för ofta pratar folk om att inget händer, men det görs faktiskt bra saker varje dag som främjar integrationen. Det tycker Akram Heidari från LIFS som suttit med i arbetsgruppen som fokuserat på arbete.



**Akram Heidari**

– I vår grupp har vi jobbat mycket på att försöka samla goda exempel på vad som hänt och vad som händer i Lund när det gäller arbete och arbetsmarknad, berättar hon.

Kommunen har till exempel blivit mer positiv till att anställa personer med invandrabakgrund.

– Det är inte alltid som man lyckats, men de goda tankarna finns där. Fast det är mycket, mycket mer som måste göras, säger Akram Heidari.

Fortfarande finns till exempel alldeles för få chefer med invandrabakgrund i kommunen och i Lund finns samma problem som i resten av Sverige.

– Kan man inte språket blir man idiotförklarad och anses sakna arbetskapacitet. Lösningen är att vi lär oss se hur vi kan använda arbetskraften utan att språket blir ett hinder, säger Akram Heidari.

Crystina de Mello tycker också att det finns mycket att göra när det gäller integration. Hon har suttit i arbetsgruppen skola/språk som bland annat pratat mycket om modersmålsundervisningen. Nyligen infördes ett

nytt system i Lund som många är missnöjda med.

– Många tycker att barnen fått mindre undervisningstid. Vissa barn måste också gå till andra skolor för att få modersmålsundervisning. Det här är sämre för både lärare och elever. Så vårt förslag är att modersmålsundervisningen inte försämras på det här sättet, säger hon.

En annan viktig fråga som arbetsgruppen skola/språk pratat om är hur invandrarföräldrar bättre ska kunna integreras i skolan.

– Man märker att många invandrarföräldrar är rädda för att gå till skolan. De har rätt till att ha tolk och så vidare, men kontakten mellan lärarerna och föräldrarna fungerar ändå inte alltid så bra, säger Crystina de Mello.

Gruppen pratade också om att man skulle kunna göra ett slags integrationspris som bara delas ut till skolorna.

– Det är i skolan och förskolan som bra och dålig integration börjar. Därför tänker vi att ett pris skulle kunna vara ett sätt att uppmuntra skolorna att jobba mer med integration.

Lunds kommun skryter ofta med sitt kulturliv men Agnes Borg, som suttit i kulturgruppen, tycker att det ofta är för enkelspårigt.

–Körer till exempel får ofta stort utrymme och det finns många typer av arrangemang. Vi vill ju ha mångfald och

just körer är kanske inte mångfald. Konserterna hålls också ofta i kyrkor. Eftersom alla inte är kristna så har man redan där begränsat vilka som kommer för att lyssna, säger Agnes Borg.

Det är viktigt att människor med

annan kultur än den som är mainstream också ska kunna utöva den, att det finns forum där man kan visa upp sin kultur och att kommunen tycker att det är intressant att stödja det.

Agnes Borg berättar att kulturgruppen också vill ha ett kulturcenter på väster i Folkets Park. Det är ett fråga som LIFS har drivit länge. Ett annat förslag som kom upp i gruppen är att föra kulturlivet och föreningslivet närmare fritidsgårdarna.

– Jag hoppas verkligen att politikerna fångar vår grundidé om att kulturen ska utvecklas till mångfald och komma närmare människor, säger Agnes Borg.

I de fyra arbetsgrupperna har det förutom representater från LIFS också funnits politiker. Ibland är det svårt att mötas tycker Crystina de Mello.

– Tyvärr har samarbetet inte fungerat 100 procent bra i vår grupp, men vi kämpade mycket och tillslut fick vi fram ett okej arbete, säger hon.

Också Akram Heidari tycker att samarbetet med kommunpolitikerna är knackigt ibland. Det tar lång tid att få saker gjorda, man ser inte alltid tydliga resultat, vissa frågor repeteras gång på gång och det kan kännas trögt.

– Ibland känns det hopplöst. Då undrar man om vi bara är där för att uppfylla invandrankvoten. Men det är viktigt att se att det också händer många bra grejer. Det tar tid att få saker gjorda, men under tiden tar vi små steg i rätt riktning, säger hon.

Hon tycker att arbetet i de olika arbetsgrupperna har gjort att politikerna och LIFS kommit varandra ännu närmare än tidigare och tror att LIFS kan påverka. Det tror också Agnes Borg.

– Det är ju inte vi som skriver integrationspolitiska programmet eller mångfaldsplanen, men jag tror att många av våra förslag kommer att finnas med. Jag har stort förtroende för Helena Jacobson som ska sammanställa våra arbeten. Hon kommer kunna samla de viktiga bitarna, tror Agnes Borg.

**Sofia Lindh**



**Crystina de Mello**



**Agnes Borg**

## Mandéer väntar på svar från politikerna

Det är första gången i sitt liv som Karim Zahron inte blivit döpt under de fem vita dagarna eller prounaya som högtiden heter på mandaiska.

– Det känns väldigt konstigt. Det



**Karim Zahron**

här är de viktigaste dagarna i våra liv och vi hoppades länge att n å g o n s k u l l e h j ä l p a o s s, säger han.

Vare sig i Lund eller i

resten av Skåne har mandéerna någon fast plats att utöva sin religion på. Tidigare har de bland annat fått hyra Högavallsbadet, men det fick de inte i år. Andra gånger har de hållit till utomhus i Høje å där vattnet vare sig är särskilt varmt eller rent.

– Det är för kallt nu i mars för de små barnen att döpas utomhus och för rabbin som måste stå i vattnet flera timmar, säger Karim Zahron.

Så dopet fick helt enkelt ställas in i år och de vita dagarna firades bara med en fest.

Fast problemet kvarstår också efter de fem vita dagarna berättar Haydar Salam. Han sitter i Mandeiska kulturföreningens lilla källarlokal i Lund. Här finns också Mokdam Jari och Simod Zekovi.

På den ena väggen hänger en samling tidningsutklipp. Det är vackra bilder från mandeiska dop och artiklar som beskriver den religiösa ceremonin, men de berättar inte om hur svårt det är för mandéer att utöva sin religion och sina traditioner här i Sverige.

En mandé döps många gånger i livet. Helst ska du döpas varje söndag, men extra viktigt är det att döpa nyfödda barn, brudpar som gifter sig, den som vill rena sig från synder eller den som avlidit. Extra viktigt är det också under de fem vita dagarna då gud skapade världen.

– Du kan behöva döpas när som helst och det ska ske i rinnande vatten. I vårt hemland är det inga problem. Där är det varmt och finns floder, men här i Sverige är det kallt halva året. Så det är svårt när vi inte har någon plats att vara på, säger Haydar Salam.

Tidningsutklippen på väggen berättar inte heller att mandéerna under historien varit en förföljd folkgrupp i Irak. Efter Saddam-regimens fall har situationen inte förbättrats och idag är de en av de mest utsatta minoriteterna i Irak. Det finns en rapport från Minority Rights Group International som till

déer ett brev till kommunpolitikerna där de förklarade sin situation. Där ber de om en bit mark där de kan bygga en bassäng för sina ceremonier. Det besvarades inte och förra året skrev de ett nytt brev.

– Vi behöver kunna känna trygghet och säkerhet som andra grupper. Det handlar inte bara om vår religion. Vi behöver en plats där vi kan samlas, speciellt eftersom vi lever så utspridda, säger Mokdam Jari.

Fortfarande har de inte fått något svar de två breven. Och i slutet på mars kommer de därför att lämna ett tredje brev till politikerna.

– Det finns kanske 700 mandéer i Lund så vi är en stor röst. Det är viktigt att kommunen lyssnar på oss och hör vad vi har att säga. Det är deras skyldighet, tycker Haydar Salam.

Han säger att en liten bit mark skulle göra mycket, men har inga större förhoppningar på att politikerna lyssnar den här gången heller. Men Karim Zahron hoppas att det tredje brevet ska väcka politikerna till liv.

– Jag hoppas att det påminner politikerna om att vi fortfarande finns. Vi är många som lever här i landet, vi tillhör en grupp som heter mandéer och vi behöver er hjälp, säger han.

**Sofia Lindh**



**Mokdam Jari, Haydar Salam och Simod Zekovi**

och med varnar för att folkgruppen är på väg att helt utplånas.

Av de totalt cirka 100 000 mandéerna i världen bor inte ens 10 000 kvar i Irak. De flesta lever spridda runt om i hela världen, många i Iraks grannländer, andra i Australien, Nordamerika eller Europa. I Sverige finns drygt 4 000 mandéer och av de bor många här i Skåne.

Situationen är alltså svår för mandéer i Irak, men det är inte heller helt enkelt att vara mandé i Sverige. För två år sedan skrev Lunds man-

### FAKTA

**Mandéer är en folkgrupp som historiskt sett förföljts i Irak.**

**Det viktigaste sakramentet i den mandeiska religionen är dopet som måste ske i rinnande vatten.**

**Det finns cirka 100 000 mandeier i världen och av de lever drygt 4 000 i Sverige och mellan 700- 900 i Lund.**

*Hur många dog egentligen i förintelsen? Sex miljoner judar mördades av nazisterna men totalt mördades kanske så många som 13 miljoner människor i förintelsen. Jerzy Wieckowski från Polonia Lundensis berättar att många av de hade slaviska rötter. Det glöms ofta bort. Här ställer han också frågan om vad vi egentligen menar med begrepp som folkmord, massmord, förintelse och krigsförbrytelser. Han hoppas att diskussionen fortsätter på LIFS kommande webbtidning.*

Sverige, liksom större delen av icke-europeiska världen, deltog inte i världskriget 1939-1945 och har inga minnen av nazisternas frammarsch. Trots sin roll som bara ett passivt vittne till grannarnas förfall var det svenska samhället tillräckligt klokt för olika antifascistiska aktioner.

De sjukliga spasmer, som förkroppsligades med Nazitysklands aggressioner, gav oss ungefär 55 miljoner dödade enligt Genèvekonventionen. Förutom ”vanliga” civila krigsoffer och soldater fanns också en grupp på mellan 12 till 13 miljoner människor som folkmördades.

På det lundensiska museet Kulturen har vi en permanent utställning som heter ”Röster från Ravensbrück - Att överleva”. Där presenteras minnessaker från det tyska koncentrationslägret för kvinnor, Ravensbrück. I Lunds Universitets biblioteks arkiv finns också över 500 intervjuer med före detta fångar. Samlingarna är original från år 1945-47 och har en unik karaktär.

*(90 % av materialet kommer från polska källor. Att polska folkgruppen är överrepresenterade beror på det faktum, att just Polska Källinstitutet år 1945 till 1947, på uppdrag av svenska och polska regeringar, arbetade på att intervju och samla material i Lund.)*

Antal polskor i Ravensbrück beräknas till 25-27 %, alla slaviska kvinnor tillsammans utgjorde cirka 60 %, judinnorna 15 %, romska kvinnorna 5 % och 20 % var tyskor eller kvinnor med annat ursprung.

Orsaker till fängslande och dödandet var att helt eller delvis eliminera ”avvikande” raser, etni-

## Hur folkmördades vi i Europa under åren 1933-1945?



**Jerzy Wieckowski tycker att det är viktigt att vi funderar på vad som är en sann bild av historien.**

citeter, nationaliteter och religioner, alltså folkmord.

Det fanns också andra orsaker enligt tyska nazisternas subjektiva normer som politiska, sexuella och kriminella skäl. Här har vi förintelsen eller vernichtung som det heter på bödlarnas eget språk. Lik brändes och/eller begravdes anonymt i gemensamma hål i marken utan gravar.

Det viktiga med utställningen är att den är levande och under ständigt bearbetning. Där rädde också starka motsättningar och texter har ändrats. Sista ändringen ägde rum efter mångårig diskussion den 27:e januari 2009 under Förintelsens minnesdag. Opinionssamling förblir öppen.

Att utrota andra folkgrupper helt eller delvis är ett gammalt förskräckligt mänskligt beteende över hela världen och ibland kallas det oprecist för etnisk rensning. Själva begreppet folkmord är däremot juridiskt fastställt i FN-konventionen från år 1948.

Det finns ingen preskriptionstid enligt konventionen för brottet folkmord, men i höstas presenterade till exempel tyska tidningen ”Der Spiegel” ett foto av Herr H. Himmler på första sidan med beskrivningen massmördare. Det betyder i så fall att hans

brott är preskriberade.

Rasister, fascister, nazister och nynazister – vad kännetecknar varje grupp? Folkmord, massmord, förintelse, etnisk rensning, civila offer och krigsförbrytelser, men vad är det som skiljer begreppen från varandra?

Har länder som Sverige, Frankrike eller USA samma åsikter angående Darfur, Kampuchea, Burundi, Turkiet, Sovjet, Kosovo, Östtimor och så vidare, eller helt olika? Berättar skolböcker och encyklopedier något helt annat än dagstidningarna?

Kan vi konstruera våra begrepp efter sättet att döda, alltså efter verkligheten? Eller spelar det roll vad mördaren själv skriver i sin agenda och hur mycket av våra tankar har vi anpassat efter honom?

Varför ska vi då syssla med så allvarliga problem i Lund. Svaret är att vi hoppas på att bli Europas kulturhuvudstad. Vi har också en världsunik samling i våra museer. Då och då dyker den nazistiska andan upp i Sverige och hela världen. Därför måste vi minnas den sanna bilden av historien.

**Jerzy Wieckowski**  
Polonia Lundensis



Lunds Integrations Främjande  
Samarbetsorganisation

Lunds Cooperativ Association  
for Integration Development



## Inbjudning

### LIFS medlemsföreningar i Lund

Afghanska Kulturföreningen 076-2362019 • Afrikana Network 046-2115269 • Ághegy-Liget Vänskapsföreningen 046-2110795, 046 157154 • Al Mandeiska Föreningen 046-133349 • Demokratiska Irakiernas Förening 046-188397 • Etiopiska Kulturföreningen i Lund 046-1304213, 046-2223678 • Föreningen Atlanten 0702-906444 • Föreningen Lovara 046-132094, 0708-851659 • ITEK - Institutet för Tillämpad Total Etno Kultur 0702150927 • Irakiska Kvinnoförbundet 0737700853 • Jugoslavisk Svenska Föreningen Jedinstvo Enighet 046-139216 • Kulturföreningen Transylvania 070-2150927, SIMON i Lund 7647760 • Lunds Kvinnoforum 046-146410 • Mandeiska Kulturföreningen 046-320131 • Polska Föreningen Polonia 046-711235 • Polinia Lundensis 046-152362 • SIRC Somaliska Föreningen i Lund 046-2114502 • Stödföreningen för Kurdiska Barn SFKB 046-123307, 046125175 • Sudanesiska Föreningen Lund 070-4052164 • Svensk-Grekiska Föreningen 046-157636, 0736-553424 • Togo Kommittén 046-137231 • Ungerskt Kulturforum 046-57953b • *Enskilda medlemmar* : Zubar Warsi 046-147947, 0706-567486

### ÖVER GRÄNSER RADIO FM 99,1 MHz

**LÖRDAG 14:00-15:00 LIFS Radio Över Gränser del 1: "Hur kan vi förebygga hedersrelaterat förtryck och våld" - en föreläsning av professor Masoud Kamali** "Masoud Kamali är professor i socialt arbete vid Mittuniversitetet. Han har bland annat forskat om strukturella hinder för integration av personer med invandrarbakgrund i Sverige och i andra europeiska länder. Han har varit statlig utredare och ansvarig för den uppmärksamade "Utredningen om makt, integration och strukturell diskriminering". Utredningen har publicerat 13 rapporter som går att ta del av på regeringens hemsida: [www.sou.gov.se/maktintdiskrim](http://www.sou.gov.se/maktintdiskrim). För närvarande leder han ett stort europeiskt projekt, 'The European Dilemma', i vilket 8 europeiska länder deltar."

**15:00-16:00 LIFS Radio Över Gränser del 2: "Hur kan vi förebygga hedersrelaterat förtryck och våld" - en föreläsning av professor Masoud Kamali** Föreläsning av Masoud Kamali, professor i socialt arbete vid Mittuniversitetet.

**16:00-17:00 Radio Ághegy** - Vårt program är fullspäckat med litteratur, musik och konst. Du får höra musikstycken från framstående ungerska kompositörer från Sverige, aktuella poeters, författares - och översättares texter på både ungerska och svenska samt intervjuer med olika konstnärer. Redaktör är Károly Tar, författare, medlem i ungerska-svenska-rumänska författarförbundet. Övriga medarbetare: Agnes Borg och Aluaan Gabriella

**17:00-18:00 Radio Transylvania**

**SÖNDAG 10:00-14:00 Nueva Radio Program** med föreningen Atlanten **14:00-**

**15:00 Bakhtar Program** med Afghanska Föreningen **15:00-16:00 Radio**

**Romano Hango Radio program** från Romer med presentationer och intervjuer

**16:00-17:00 Ungerska Föreningen 17:00-18:00 Ethiopian Cultural Union in**

**Lund Etiopiska radio program 18:00-20:00 Radio Jedinstvo-Enighet**

Jugoslavisk-Svenska Föreningen (serbiska och svenska)

**19:00-20:00, 20:00-22:00 LIFS 22:00-24:00 Persiskt program Ansoye**

**Marzha:** Nyheter, intervjuer, informationer samt musik

**MÅNDAG 17:00-18:00 LIFS UngdomsRadio** Program från LIFS radio Över

Gränser UngdomsRadio **20:00-21:00 Kvinnoforums radioprogram** Program

från Kvinnoforum i Lund; information och intressanta reportage **21:00-22:00**

**Världsmusik** Musikprogram

**Vänskapsföreningen Ághegy-Liget** bjuder alla sina läsare, medarbetare, berörda familjer och alla sina vänner i LIFS medlemsföreningar till sammankomst den **16 maj 2009 på S:t Hans backar** i samband med att tidskriften **Magyar Liget** fyller tio år. Föreningen bjuder på den välkända ungerska rätten gulyás, som enligt föreningens önskan kommer att tillagas av redaktören själv med hjälp av andra från redaktionen. Det kommer att finnas möjligheter att grilla för den som vill, men då får man ta med sig tillbehör, vi står för grillkol. Ta med dryck och även tallrikar och bestick.

**Vägbeskrivning:** Med buss 4 till Fäladstorget på Norra Fäladen. På Fäladsskolans sida följ cykelvägen till backarna. Med bil från Centralstationen: starta på Bangatan, kör vidare in på Spolegatan och fortsätt 90 m. Kör höger in på Sankt Laurentiegatan fortsätt 390 m. Kör vänster in på



Bredgatan fortsätt 100 m kör vidare in på Getingevägen och fortsätt 0,9 km. Kör vänster in på Svenshögs-vägen fortsätt 0,5 km kör vänster in på Norra Ringen (16) fortsätt 0,8 km.

### Redaktion

**Lunds IntegrationsFrämjande  
Samarbetsorganisation**

046-121414;

Mediacentralen Över gränser:

046-374404

Ansvarig utgivare:

**Awad Abdalla**

(awadabdallah@hotmail.com)

Chefredaktör och layout:

**Károly Tar**

(tar.karoly@gmail.com)

Redaktör

**Sofia Lindh**

(sofielindh@lifs.org)

**Webbtidning:**

[www.lifs.org/overgranser](http://www.lifs.org/overgranser)

För artiklar ansvarar undertecknad  
författare.

Adress: St. Gråbrödersgatan 14, 222 22 LUND Sverige,  
Tel. Studio +46-46-373430, E-post: [lifs@telia.com](mailto:lifs@telia.com)